

## **An open address of the rector of the Kyiv Theological Academy of Archbishop Sylvester of Bilogorodka to the Ukrainian public**

*Source:*

<http://kdais.kiev.ua/event/an-open-address-25032023/>

On 10 March 2023, the National Historical and Cultural Preserve “Kyiv-Pechersk Lavra” sent a letter to the Kyiv-Pechersk Lavra Monastery informing it that the lease agreement concluded in 2013 would be terminated on 29 March 2023. Accordingly, the administration of the Preserve demands to vacate all the premises transferred to the monastery by the mentioned agreement.

This decision of the Preserve administration caused a heated debate both in the church environment and in the entire Ukrainian society. However, most of the comments made today by government officials, politicians, and scholars hardly address the issue of the future of the Kyiv Theological Academy and Seminary, which has been located on the territory of the Kyiv Pechersk Monastery for over thirty years.

Today, the Kyiv Theological Academy and Seminary is the main educational institution of the Ukrainian Orthodox Church.

In the twentieth century, Kyiv theological schools were closed by the Soviet authorities twice.

After the celebration of the 1000th year anniversary of the Baptism of Rus in 1988, when the Soviet government had loosened its atheist policy, the premises on the territory of the Kyiv Pechersk Monastery were partially given to the Church use. This allowed the Kyiv Theological Seminary to be reopened there in 1989. And in 1992, the Kyiv Theological Academy was revived. Thus, since 1989, the Kyiv Theological Academy and Seminary have been located on the territory of the Kyiv Pechersk Monastery. It should be noted that the Kyiv Theological Academy is an independent institution and acts as a higher theological educational institution and it is directly subordinated to the Primate of the Ukrainian Orthodox Church.

The buildings that currently serve as classrooms of the Kyiv Theological Academy (buildings 63 and 64) were transferred to the Church in an emergency condition. The Kyiv Theological Academy carried out a general reconstruction of these buildings at its own expense. Also, at the expense of the Academy, the premises were equipped with everything necessary for the educational process (desks, blackboards, a library, a computer classroom, etc.). In addition, two dormitories (buildings 55 and 60) were equipped at the Academy's expense. In 2008, the Academy also established the Church and Archaeological Museum, which contains many valuable exhibits.

## **Offener Brief des Rektors der Kiewer Theologischen Akademie, Erzbischof Sylvester von Bilogorodka, an die Öffentlichkeit in der Ukraine und weltweit**

*Quelle:*

<http://kdais.kiev.ua/event/an-open-address-25032023/>

Am 10. März 2023 hat das Nationalamt für das Historische und Kulturelle Erbe „Kiewer Petscherka Lawra“ dem Kloster der Kiewer Petscherska Lawra in einem Schreiben mitgeteilt, dass der 2013 geschlossene Pachtvertrag am 29. März 2023 beendet werden wird. Dementsprechend fordert die Leitung des Nationalamtes, alle Gebäude zu räumen, die dem Kloster im Rahmen des genannten Vertrags übertragen wurden.

Diese Entscheidung der Leitung des Nationalamtes hat sowohl im kirchlichen Umfeld als auch in der gesamten ukrainischen Gesellschaft eine hitzige Debatte ausgelöst. Die meisten Kommentare von Regierungsvertretern, Politikern und Wissenschaftlern befassen sich jedoch kaum mit der Zukunft der Kiewer Theologischen Akademie und des Seminars, die sich seit über dreißig Jahren auf dem Gelände des Kiewer Petscherska Klosters befinden.

Heute sind die Kiewer Theologische Akademie und das Seminar die wichtigste Bildungseinrichtung der ukrainischen orthodoxen Kirche.

Im zwanzigsten Jahrhundert wurden die theologischen Schulen in Kiew zweimal von den sowjetischen Behörden geschlossen.

Nach den Feierlichkeiten zum 1000. Jahrestag der Taufe der Rus' im Jahr 1988, als die sowjetische Regierung ihre atheistische Politik gelockert hatte, wurden die Räumlichkeiten auf dem Gelände des Kiewer Petscherska Klosters teilweise der Kirche zur Verfügung gestellt. Dies ermöglichte 1989 die Wiedereröffnung des Kiewer Theologischen Seminars. Und 1992 wurde die Kiewer Theologische Akademie zu neuem Leben erweckt. Somit befinden sich seit 1989 die Kiewer Theologische Akademie und das Seminar auf dem Gelände des Kiewer Petscherska Klosters. Es sei darauf hingewiesen, dass die Kiewer Theologische Akademie eine unabhängige Institution ist, die als höhere Einrichtung zur theologischen Bildung fungiert und direkt dem Oberhaupt der Ukrainischen Orthodoxen Kirche unterstellt ist.

Die Gebäude, die derzeit als Unterrichtsräume der Kiewer Theologischen Akademie dienen (Gebäude 63 und 64), wurden der Kirche in einem behelfsmäßigen Zustand übergeben. Die Kiewer Theologische Akademie führte auf eigene Kosten eine allgemeine Rekonstruktion dieser Gebäude durch. Außerdem wurden die Gebäude auf Kosten der Akademie mit allem ausgestattet, was für den Bildungsprozess notwendig ist (Schreibtische, Tafeln, eine Bibliothek, ein Computerraum usw.). Darüber hinaus wurden zwei Schlafsäle (Gebäude 55 und 60) auf Kosten der Akademie eingerichtet. Im Jahr 2008 richtete die Akademie auch das Kirchliche und Archäologische Museum ein, das viele wertvolle Exponate enthält.

Today, more than 250 students study full-time at the Kyiv Theological Academy at the bachelor's, master's, and doctoral levels. More than 500 students are enrolled in the Distance Learning Sector. The Academy employs about 100 teachers and staff members. The Academy's library contains several tens of thousands of books in various fields of science. Tuition and accommodation at the Academy are free of charge for full-time students. At the same time, the Academy provides meals for students. Therefore, the Academy has a kitchen, a refectory, and food storages.

If the Kyiv Theological Academy loses the right to use the buildings and facilities on the territory of the Kyiv Pechersk Monastery, it will inevitably lead to the termination of the educational process, as we don't have any place to move to. Thus, one of the leading theological educational institutions of Ukraine, which has more than 400 years of history, may cease to exist.

I would like to emphasise once again that the Kyiv Theological Academy maintains all these buildings at its own expense. These buildings are not sacred structures. Historically, they belonged to the complex of buildings of the Lavra's Guest Yard (there were household premises and hotels for pilgrims).

The Preserve's decision to terminate the lease agreement was motivated by violations found in the use of the buildings transferred to the monastery. At the same time, the Kyiv Theological Academy has not received any documents indicating whether such violations have been detected in buildings 63, 64, 55 and 60. If there are such violations, we are ready to eliminate them in cooperation with the National Historical and Cultural Preserve "Kyiv Pechersk Monastery", and in the future we are ready to take responsibility for the proper use of these premises, and to support this, including in the legal field.

The professors and teachers of the Kyiv Theological Academy are patriots of Ukraine. After the beginning of the Russian military aggression against Ukraine, the Kyiv Theological Academy regularly provided assistance to the needy, refugees and internally displaced persons. We also provided assistance to the Territorial Defence Forces of Kyiv and the Armed Forces of Ukraine (food, medicine, etc.). Today, many of our students' relatives and friends are defending Ukraine in the Armed Forces of Ukraine. Among the defenders of Ukraine at the front are graduates of the Academy of previous years. During the services the clergy of the Academy constantly offer prayers for Ukraine and its victory over the Russian aggressor.

Today, the educational process continues at the Kyiv Theological Academy and Seminary. Students attend classes in classrooms and live in dormitories on the territory of the Lavra. The Academy even managed to partially implement

Heute studieren an der Kiewer Theologischen Akademie mehr als 250 Studenten im Vollzeitstudium auf Bachelor-, Master- und Doktoratsebene. Mehr als 500 Studierende sind im Bereich des Fernstudiums eingeschrieben. Die Akademie beschäftigt rund 100 Lehrkräfte und Mitarbeitende. Die Bibliothek der Akademie umfasst mehrere Zehntausende von Büchern aus verschiedenen Wissenschaftsbereichen. Unterricht und Unterbringung an der Akademie sind für Vollzeitstudenten kostenlos. Gleichzeitig bietet die Akademie Mahlzeiten für Studierende an. Zu diesem Zweck verfügt die Akademie über eine Küche, ein Refektorium und Lagerräume für Lebensmittel.

Wenn die Kiewer Theologische Akademie das Recht verliert, die Gebäude und Einrichtungen auf dem Gelände des Kiewer Pecherska Klosters zu nutzen, wird dies unweigerlich zur Beendigung der Ausbildung führen, da wir keinen Ort haben, an den wir umziehen können. So könnte eine der führenden theologischen Bildungseinrichtungen der Ukraine, die auf eine mehr als 400-jährige Geschichte zurückblicken kann, aufhören zu existieren.

Nochmals möchte ich betonen, dass die Kiewer Theologische Akademie alle diese Gebäude auf eigene Kosten unterhält. Diese Gebäude sind keine Sakralbauten. Historisch gesehen gehörten sie zum Gebäudekomplex des Gästehauses der Lawra (es gab dort Wohnräume und Hotels für Pilger).

Die Entscheidung des Nationalamtes, den Pachtvertrag zu kündigen, wurde mit Verstößen bei der Nutzung der dem Kloster übertragenen Gebäude begründet. Gleichzeitig hat die Kiewer Theologische Akademie keine Unterlagen erhalten, aus denen hervorgeht, ob solche Verstöße in den Gebäuden 63, 64, 55 und 60 festgestellt wurden. Sollte es solche Verstöße geben, sind wir bereit, sie in Zusammenarbeit mit dem Nationalamt für das historische und kulturelle Erbe „Kiewer Pecherska Lawra“ zu beseitigen, und wir sind bereit, in Zukunft die Verantwortung für die ordnungsgemäße Nutzung dieser Gebäude zu übernehmen und diese zu fördern, auch auf juristischem Gebiet.

Die Professoren und Dozierenden der Kiewer Theologischen Akademie sind Patrioten der Ukraine. Nach dem Beginn der russischen Militärangriff gegen die Ukraine leistete die Kiewer Theologische Akademie beständig Hilfe für Bedürftige, Flüchtlinge und im Land obdachlos gewordene Personen. Wir haben auch den Kiewer Kräften der Landesverteidigung und den Streitkräften der Ukraine Hilfe geleistet (Lebensmittel, Medikamente usw.). Heute verteidigen viele Verwandte und Freunde unserer Studierenden die Ukraine in den Streitkräften der Ukraine. Unter den Verteidigern der Ukraine an der Front sind auch frühere Absolventen der Akademie. Während der Gottesdienste beten die Geistlichen der Akademie ständig für die Ukraine und ihren Sieg über den russischen Aggressor.

Heute wird die Ausbildung an der Kiewer Theologischen Akademie und am Seminar fortgesetzt. Die Studenten besuchen den Unterricht in Klassenräumen und leben in Wohnheimen auf dem Gelände der Lawra. Der Akademie ist es

the publishing programme developed before the war. In the second half of 2022 and early 2023, the Academy's periodicals, textbooks, and research papers were published. On 14 March 2023, the Academy held its traditional annual student scientific conference. Even in the current difficult situation, the Academy continues to live. So, the Kyiv Theological Schools will continue to stay in the Lavra and continue their studies.

Addressing the general public, we share the pain of our hearts. An educational institution with long and glorious traditions may be destroyed in front of our eyes.

Therefore, I call on the Ukrainian state authorities, Ukrainian and world society, and all those who care to prevent the destruction of the Kyiv Theological Academy.

sogar gelungen, das vor dem Krieg entwickelte Verlagsprogramm teilweise umzusetzen. In der zweiten Hälfte des Jahres 2022 und Anfang 2023 wurden die Zeitschriften, Lehrbücher und Forschungsarbeiten der Akademie veröffentlicht. Am 14. März 2023 hielt die Akademie traditionsgemäß ihre jährliche wissenschaftliche Studierendentagung ab. Auch in der gegenwärtigen schwierigen Situation lebt die Akademie weiter. So werden die Kiewer theologischen Schulen weiterhin in der Lavra bleiben und ihre Studien fortsetzen.

Wir wenden uns an die breite Öffentlichkeit und teilen den Schmerz unserer Herzen. Eine Bildungseinrichtung mit langen und ruhmreichen Traditionen könnte vor unseren Augen zerstört werden.

Deshalb appelliere ich an die ukrainischen Staatsorgane, die ukrainische und die Weltgesellschaft sowie an alle, denen etwas daran liegt, die Zerstörung der Kiewer Theologischen Akademie zu verhindern.